



ILARA1__11

Jean-Michel Hoppan

► **To cite this version:**

Jean-Michel Hoppan. ILARA1__11. École thématique. Initiation au maya classique (niveau 1), Maison des Sciences de l'Homme, EPHE, France. 2023. hal-04122679

HAL Id: hal-04122679

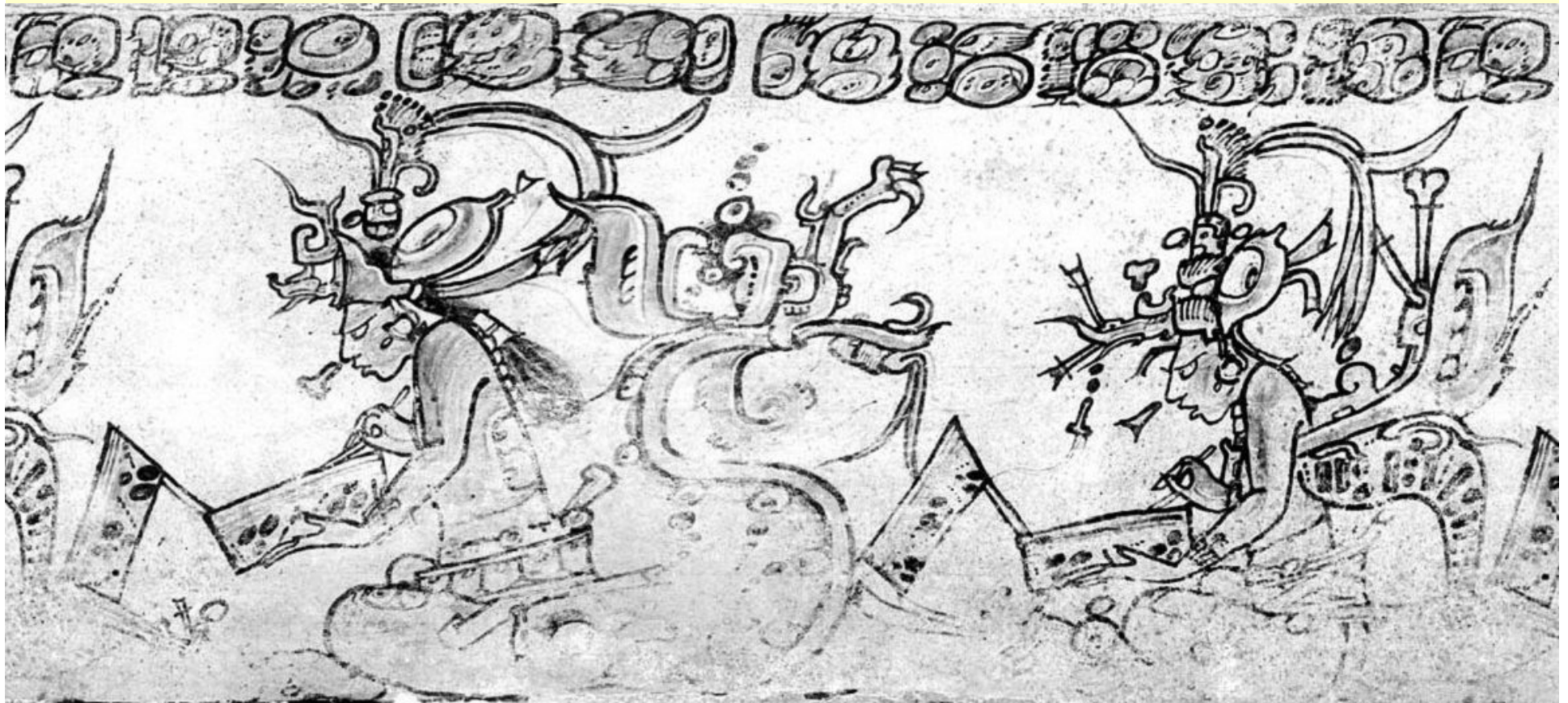
<https://cnrs.hal.science/hal-04122679>

Submitted on 8 Jun 2023

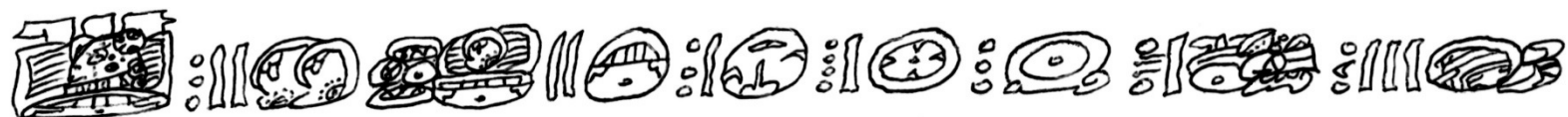
HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

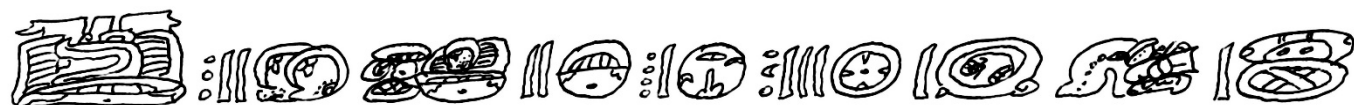
Initiation au MAYA classique, EPHE/ILARA, année 2022/2023



13.0.10;8.9 3 Muluc (G7) 17 Pop



13.0.10;9.17 5 Caban (G8) 5 Zip

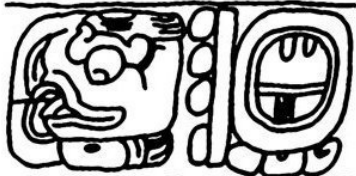
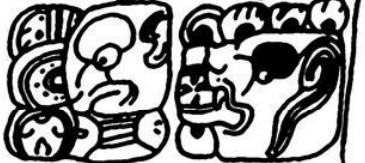


13.0.10;9.16 4 Cib (G7) 4 Zip



13.0.10;9.15 3 Men (G6) 3 Zip



'i- 'u-ti		BOLON-BIN?
WAKLAJUN-ma-ka		BIXAN-na-chi·ku-NAB
sa-ku-WINIK/WINAK-ch'o-ko		K'INICH-je?/'AKAN?-'OK

*i[(yu)wal]-uht bolon-bin? waklaju[u]n-mak bixan chi'k-na[h]b
saku['n]-winik/wina[a]k-ch'ok k'i[h]nich-[(u)y-]o[o]k-(akan)?*

"(et) puis, ensuite, (le) 9 Ben 16 Mac, est allé au Chik Nahb
(le) noble frère aîné, (le roi) K'inich Yok"

000.AMK:1S2
...-CHUWEN/'ITS'AT/K'IN-ni
...-k'i[h]n
... jour/soleil/temps

010:1B9:XQB:1B1
LAJUN-CHAK-(K)'AT-ta
laju[u]n-chak'at
10 Zip

HE6.32P:SSC
'u-TI'-HUN
u-ti'-hu[']n
(étant) le supplément(/gardien) »,

AL8.SC1+ZU1:MR2
hu/SI(YA)J-... .'UH/JA'/ja-
K'AB/K'AL
[est accomplie la lunaïson du dieu A]

HE6.AMB:AA1
'u-la-ka
u-lak
son plat

000.SN3
...-K'INICH
...-k'i[h]n-ich
... (le) "solaire"/roi



012.ZZ1(XQ6)
CHA'LAJUN/LAJCHAN-'IK'
cha'laju[u]n/lajchan-ik'
12 Ik

1G5.YGA(:1B2)
ju/JUL-'ABAK/SABAK/SIBIK(-ki)
ju[u]l-(s)abaak/sibik
((A) abouti (l')encre /) « G2

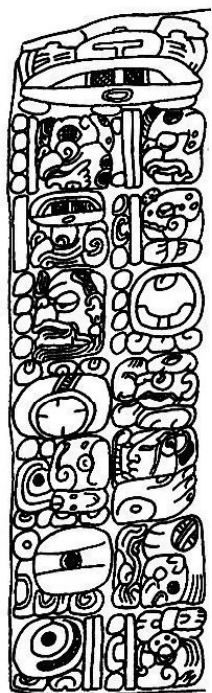
006.XS1:33F+32M
WAK-WINIK/WINAK(/WINAL)-ji.ya
wak-winik/wina[a]k(/winal)-jiiy
[vingt-six (jours) ont abouti]

YM1.1G5:PT4
'i-ju/JUL-JUY/T'ABAY
i[(yu)wal]-ju[u]y
(et) puis est étreonné (/ « inauguré »)

AL2.ZC1:AMB
'a-ku/TUN/KAL(OM)-la
a[h]k-ul
Ahkul

ZU1.HH1:AA1+AMB:AMC
'UH/JA'/ja-BAK-ka.la-K'UH(UL)/k'u
aj-bakal-k'uh
le dieu de Bakal

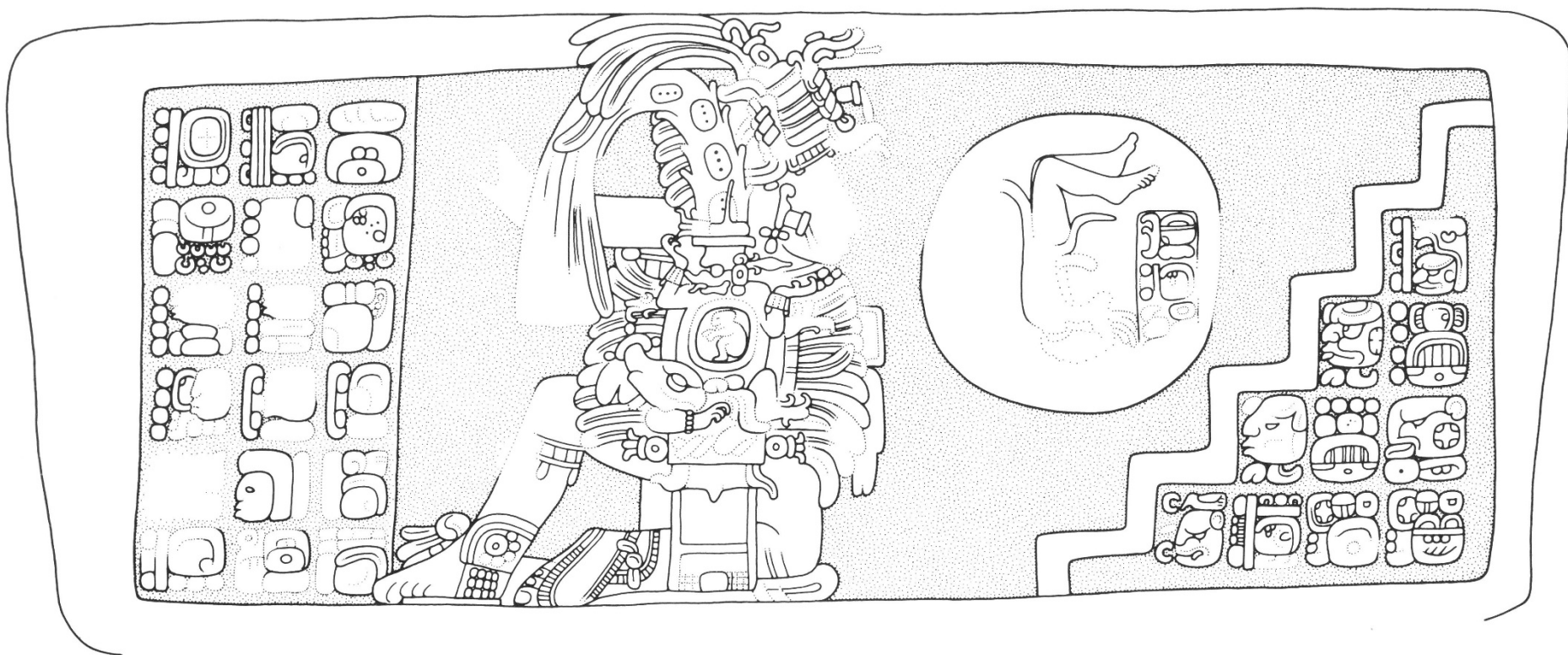
tsi/TSIK-'IK'-WINIKHAB
 BOLON-PIK/PIH(AB)
 JO'-HAB
 CHAN-K'IN-ni
 'IK'-yi-K'IN
 CHA'-K'AL-la-hu-li-ya
 ?-po-ya
 WINIK/WINAK(-wa)-LAJUN



CHA'LAJUN/LAJCHAN-WINIKHAB
 HUK-WINIK/WINAK-ki
 CHAN-K'AN?
 TI'-HUN-na
 na-'UH·WINIK/WINAK-'UH/ja-K'AL
 'u-ch'o-K'ABA'
 HUK-ma-ka

*tsik-ik' (tsik-)winik-hab bolon-pik/pih(ab) cha'laju[u]n/lajchan-winik-hab jo'-ha[a]b
 huk-winik/winaak chan-k'in chan-k'an? (u)y-ik'(-k')in ti'-hu'n cha'-[tu(-cha'-)]k'al-hul-iiy
 k'al-[a]j na['j]-uh-winik/wina[a]k-uh ? u-ch'o[k]-k'aba' winik/wina[a]k-laju[u]n huk-mak*

"Au "mois du vent" (= Mac), les *katun* sont comptés : neuf *baktun*, douze *katun*, cinq *tun*, sept *uinal*, quatre jours (et [le]) 4 Kan [7 Mac], "le supplément étant le 9ème seigneur de la nuit" (et) "le 22ème jour de la première lunaison de "l'Homme de (la) Lune", noblement nommée "X1c" et de trente jours étant accompli"..."

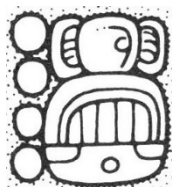




HUK-CHAPAT-TS'IKIN



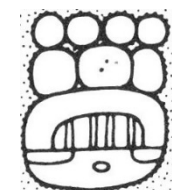
K'IN[ICH.'AJAW]-wa



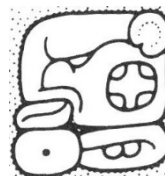
CHAN-WINIKHAB



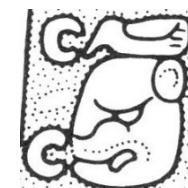
'AJAW-wa



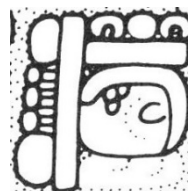
CHAN-WINIKHAB



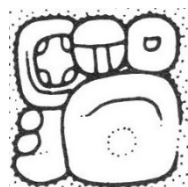
BAH-TE'



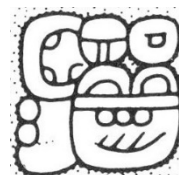
ya-YAXUN-BALAM



'aj-WAK-TUN-ni



K'UH(UL)-KAJ-'AJAW



K'UH(UL)-PA'.CHAN-'AJAW